

## PROTOKOLL

### SPRÅKNÄMNDEN FÖR FINLÄNDSKA TECKENSPRÅK – det 65:e mötet

**Tid** fredagen den 22 september 2017, kl. 10.14–15.00  
**Plats** Ljusa huset, kl. 10–13 Finlands Dövas Förbunds lilla mötesrum A3.43  
(3:e våningen) och kl. 13–15 aulakabinettet (entréhallen)

**Närvarande:**

**medlemmar** Janne Kankkonen ordförande  
Taina Petäjäinen  
Juhana Salonen  
Thomas Sandholm

**sekreterare** Leena Savolainen

**gäster** Pia Taalas Finlands Dövas Förbund rf  
Finlands Dövas Förbunds styrelse (närvarande kl. 13–15):  
Jaana Aaltonen  
Salla Fagerström  
Cecilia Hanhikoski  
Jarkko Helminen  
Rami Kiiskinen  
Bror-Erik Majors  
Jari Malkamäki  
Arja Peltokorpi  
Nina Sivunen  
Ronja Tammissara  
Finlands Dövas Förbunds ledningsgrupp (närvarande kl. 13–15):  
Kaisa Alanne  
Raija Jokila  
Markku Jokinen  
Laura Pajunen  
Helena Torboli  
Elina Pokki, sihteeri  
Tiina Hedren, sihteeri

**tolkar** Outi Huusko (närvarande kl. 13–15)  
Heidi Kangas (närvarande kl. 13–15)

**Frånvarande:** Jarkko Keränen  
Tuija Mustonen  
Elina Tapio

### § 1 Mötet öppnas

Ordföranden öppnade mötet kl. 10.14.

## § 2 Mötets laglighet och beslutförhet

Ordföranden konstaterade att mötet är lagligt sammankallat och beslutfört.

## § 3 Mötets föredragningslista

Mötets föredragningslista godkändes utan ändringar.

## § 4 Justering av nämndens föregående mötesprotokoll

Det föregående mötets (5.6.2017) finsk- och svenskspråkiga protokoll kontrollerades och godkändes utan ändringar.

## § 5 Val av person som gör det teckenspråkiga mötesreferatet

Enligt listan på Finlands Dövas Förbunds nätsidor över vem som står i tur att teckna mötesreferatet, står Elina Tapio i tur. Eftersom hon var frånvarande konstaterades istället Taina Petäjäinen stå i tur.

## § 6 Teckenspråkig service i propositionen som omfattar lagutkastet om ordnandet av social- och hälsovården samt ett utkast till förslag om landskapslag.

Slutligen skrevs inget utlåtande på grund av tidsbrist.

## § 7 Språket i Fpa:s meddelanden och meddelandenas begriplighet

Finlands Dövas Förbund har flera gånger anmärkt Fpa att dess plikt är att informera om teckenspråkig tolkservice på kundernas eget språk. Enbart meddelandenas tekniska kvalitet har blivit bättre. De meddelanden som är på finskt teckenspråk är fortfarande svåra att förstå och meddelanden görs inte alls på svenska och finlandssvenskt teckenspråk.

Fpa:s meddelanden på finskt teckenspråk:

5.2.2015 <https://www.youtube.com/watch?v=wlia1AaibkA>

12.2.2015 <https://www.youtube.com/watch?v=zF7GtJsvbmQ>

20.4.2017 [https://www.youtube.com/watch?v=j\\_BLSLjJEaM](https://www.youtube.com/watch?v=j_BLSLjJEaM)

15.6.2017 <https://www.youtube.com/watch?v=d5KntwwCQ5k>

22.6.2017 <https://www.youtube.com/watch?v=2MOjnYGtUso>

21.8.2017 <https://www.youtube.com/watch?v=lteCB7yiGWk>

28.8.2017 <https://www.youtube.com/watch?v=v37zUyl83Ng>

19.9.2017 [http://www.kela.fi/tulkkauspalvelut-ilmoitustaulu/-/asset\\_publisher/Ah1crN8jb4OI/content/yli-650-tulkkia-hyvaksyttiin-vammaisten-henkiloiden-tulkkauspalvelun-hankinnassa?\\_101\\_INSTANCE\\_Ah1crN8jb4OI\\_redirect=/tulkkauspalvelut-ilmoitustaulu](http://www.kela.fi/tulkkauspalvelut-ilmoitustaulu/-/asset_publisher/Ah1crN8jb4OI/content/yli-650-tulkkia-hyvaksyttiin-vammaisten-henkiloiden-tulkkauspalvelun-hankinnassa?_101_INSTANCE_Ah1crN8jb4OI_redirect=/tulkkauspalvelut-ilmoitustaulu)

19.9.2017 (bara text på svenska) [http://www.kela.fi/web/sv/aktuellt-privatpersoner/-/asset\\_publisher/M6wYRe4QRiL1/content/over-650-tolkar-godkandes-i-upphandlingen-av-tolktjanst-for-personer-med-funktionsnedsattning?\\_101\\_INSTANCE\\_zlurovKU2SxW\\_redirect=%2Fweb%2Fsv%2F](http://www.kela.fi/web/sv/aktuellt-privatpersoner/-/asset_publisher/M6wYRe4QRiL1/content/over-650-tolkar-godkandes-i-upphandlingen-av-tolktjanst-for-personer-med-funktionsnedsattning?_101_INSTANCE_zlurovKU2SxW_redirect=%2Fweb%2Fsv%2F)

Det diskuterades med Finlands Dövas Förbund om att nu göra en gemensam resolution om detta till Fpa.

**Beslut 1:** Det beslöts att en gemensam resolution görs och att nämnden i sin egen andel koncentrerar sig på att beskriva problemen i kvaliteten på språket. Resolutionen utformades och Juhana Salonen tecknade den på video. Den skickas som en teckenspråkig inspelning till Fpa:s Tolkjänst för personer med funktionsnedsättning.

## § 8 Övriga ärenden

- a) Arrangemangen kring språknämndernas seminarium ”Språkglädje” (Finland 100):

**Beslut 2:** Det beslöts att Juhana Salonen representerar vår språknämnd i seminariets ”fråga nämnderna” -andel och att Pia Taalsas och Leena Savolainen uppdaterar presentationen om Hirns gamla ordböcker. Janne Kankkonen och Gavin Lilley håller en stand up komedishow.

- b) Upphandlingarna kring Fpa:s tolktjänster avslutades 19. september. Både användarna av tolktjänsterna och företagen som erbjuder tjänsterna är mycket oroliga över resultaten och deras verkningar.

**Beslut 3:** Det beslöts att nämnden inte i detta skede träder till åtgärder i frågan om upphandlingarna kring tolktjänsterna, eftersom språkgemenskapen redan med konkreta medel försökt påverka situationen vid sidan om det arbete Finlands Dövas Förbunds intressebevakning redan gjort.

## § 9 Meddelanden

- a) Nationell handlingsplan för grundläggande och mänskliga rättigheter 2017–2019  
<https://julkaisut.valtioneuvosto.fi/handle/10024/79277> (enbart presentationsbladet är på svenska).
- b) Sakkunnigas åsikter om forskningen kring grundläggande och mänskliga rättigheter i Finland. Assi Harkoma (2017)  
<http://www.ihmisoikeuskeskus.fi/julkaisut/ihmisoikeuskeskuksen-julkaisut/ihmisoikeuskeskuksen-selvitykset/perus-ja-ihmisoikeustutkimukset/>
- c) Janne Kankkonen och Leena Savolainen berättade om Nordiska språkfesten i Århus 18.9.2017. I den första delen av programmet som behandlade teckenspråk berättade döva från Norge, Finland, Sverige och Danmark om sina erfarenheter som tvåspråkiga. Senare reflekterades över ”Vartåt lutar det för teckenspråken?”. Två forskare av vilka den ena var teckenspråklärare och den andra representant från en intresseorganisation, framförde problem och lösningar som berör speciellt barn, unga och familjer. Följande dag hölls ett möte för Nordiska språkvårdare i teckenspråk. Dokumenten från mötet finns på Nordiska teckenspråkens nätsida:  
<https://nordiskateckensprak.wordpress.com/konferenserseminarier/natverkstraff-2017>.

## § 10 Följande möte

Sekreteraren tar reda på tidpunkten för nästa möte med en Doodle-förfrågan.

## § 11 ”Unescos Atlas of the World’s Languages in Danger” och finskt teckenspråk

Den senare delen av mötet hölls tillsammans med Finlands Dövas Förbunds styrelse och ledningsgrupp. Det diskuterades om till vilken grad hotat det finska teckenspråket är och om det ska ansökas om en klassificering av utrotningshotbarheten från Unesco. Detta möte arrangerades för att språknämnden hade bett Finlands Dövas Förbunds styrelse om ställningstagande i att framskrida med frågan. Ordförande Janne Kankkonen och sekreterare Leena Savolainen inledde med en presentation över det finska teckenspråkets situation. Därpå diskuterades situationen och ansökan om klassificeringen livligt.

Finlands Dövas Förbunds styrelse behandlade ärendet i sitt eget möte följande dag.<sup>1</sup>

## § 12 Mötet avslutas

Ordföranden avslutade mötet kl. 15.00.

Bevittnas

Leena Savolainen  
sekreterare

Janne Kankkonen  
ordförande

Protokollet är översatt från finska av Tove Waldonen.

---

<sup>1</sup> Finlands Dövas Förbunds styrelse beslöt under sitt möte 23.9.2017 att rekommendera en ansökan om Unescos klassificering av utrotningshotbarheten för finskt teckenspråk.